МИНОБРНАУКИ РОССИИ

ФГБОУ ВО

«БАШКИРСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ УНИВЕРСИТЕТ»

ФАКУЛЬТЕТ РОМАНО-ГЕРМАНСКОЙ ФИЛОЛОГИИ

Утверждено: на заседании кафедры немецкой и французской филологии протокол № 10 от «05» июня 2017 г. Заведующий кафедрой Гатауллин Р.Г.	Согласовано: Председатель УМК факультета Мазунова Л.К.

РАБОЧАЯ ПРОГРАММА ДИСЦИПЛИНЫ

Перевод спец.текстов

Вариативная часть.

Программа бакалавриата

Направление подготовки

45.03.01 Филология

Профиль подготовки

Зарубежная филология (французский язык и литература, китайский язык)

Квалификация

Бакалавр

Разработчик (составитель) к. филол. н., доц. Кудряшева Ф С.. (должность, ученая степень, ученое звание)	Кудряшева Ф.С.. (подпись, Фамилия И.О.)

Для приема 2017

Уфа 2017

Составитель/составители: Кудряшева Ф.С.

Утверждено на заседании кафедры немецкой и французской филологии протокол г. № 10 от «05» июня 2017 г.

Заведующий кафедрой Гатауллин Р.Г.

Дополнения и изменения, внесенные в рабочую программу дисциплины, утверждены на заседании кафедры немецкой и французской филологии, обновлены ФОС и список литературы, протокол № 10 от «04» июня 2018.

Заведующий кафедрой Гатауллин Р.Г.

Дополнения и изменения, внесенные в рабочую программу дисциплины, утверждены на заседании кафедры немецкой и французской филологии, протокол № .....от «....» ..... 20.....

Заведующий кафедрой Гатауллин Р.Г.

Список документов и материалов

1. Перечень планируемых результатов обучения по дисциплине, соотнесенных с планируемыми результатами освоения образовательной программы	4
2. Цель и место дисциплины в структуре образовательной программы	5
3. Содержание рабочей программы (объем дисциплины, типы и виды учебных занятий, учебно-методическое обеспечение самостоятельной работы обучающихся)	5
4. Фонд оценочных средств по дисциплине	5
4.1. Перечень компетенций с указанием этапов их формирования в процессе освоения образовательной программы. Описание показателей и критериев оценивания компетенций на различных этапах их формирования, описание шкал оценивания	5
4.2. Типовые контрольные задания или иные материалы, необходимые для оценки знаний, умений, навыков и опыта деятельности, характеризующих этапы формирования компетенций в процессе освоения образовательной программы. Методические материалы, определяющие процедуры оценивания знаний, умений, навыков и опыта деятельности, характеризующих этапы формирования компетенций	8
4.3. Рейтинг-план дисциплины	11
5. Учебно-методическое и информационное обеспечение дисциплины	11
5.1. Перечень основной и дополнительной учебной литературы, необходимой для освоения дисциплины	11
5.2. Перечень ресурсов информационно-телекоммуникационной сети «Интернет» и программного обеспечения, необходимых для освоения дисциплины	12
6. Материально-техническая база, необходимая для осуществления образовательного процесса по дисциплине	12

1. Перечень планируемых результатов обучения по дисциплине, соотнесенных с планируемыми результатами освоения образовательной программы

В результате освоения образовательной программы по предмету обучающийся должен овладеть следующими результатами обучения по дисциплине :

Результаты обучения		Формируемая компетенция (с указанием кода)	Примечание
Знания	1.Знать орфографическую, орфоэпическую, лексическую и грамматическую нормы изучаемого языка в его литературной норме	ОПК-5 Способность свободно владеть основным изучаемым языком в его литературной форме, базовыми методами и приемами различных типов устной и письменной коммуникации на данном языке.	
	2. Знать методы проведения локальных исследований на основе существующих методик	ПК-2 Способность проводить под научным руководством локальные исследования на основе существующих методик в конкретной узкой области филологического знания с формулировкой аргументированных умозаключений и выводов.	
Умения	1.Уметь свободно оперировать	ОПК-5	

	лингвистическими терминами и понятиями и использовать их в устной и письменной коммуникации	Способность свободно владеть основным изучаемым языком в его литературной форме, базовыми методами и приемами различных типов устной и письменной коммуникации на данном языке.	
	2. Уметь применять существующие методики для проведения локальных исследований в узкой области филологического знания	ПК-2 Способность проводить под научным руководством локальные исследования на основе существующих методик в конкретной узкой области филологического знания с формулировкой аргументированных умозаключений и выводов.	
Владения (навыки / опыт деятельности)	1.Владеть свободно изучаемым языком в его литературной форме,	ОПК-5 Способность свободно владеть основным изучаемым языком в его литературной форме, базовыми методами и приемами различных типов устной и письменной	

		коммуникации на данном языке.	
	2.Владеть существующими методиками проведения локальных исследований в конкретной области филологического исследования	ПК-2 Способность проводить под научным руководством локальные исследования на основе существующих методик в конкретной узкой области филологического знания с формулировкой аргументированных умозаключений и выводов.	

2. Цель и место дисциплины в структуре образовательной программы

Дисциплина « Перевод спец.текстов» относится к вариативной части (Б1.В1.ДВ 07. 02) и изучается на 2 курсе в 4семестре.

Целью дисциплины «Перевод Спец.текстов» является ознакомление студентов с основными принципами перевода спецтекстов, изучение основных видов переводческих соответствий и способов перевода безэквивалентных языковых единиц, терминов, стратегиями и принципами эквивалентного перевода. Изучающие курс должны овладеть навыками сравнительного анализа переводов, умениями переводить с русского языка на французский и с французского языка на русский различных спецтекстов, работать с различными видами словарей, в том числе и с электронными, с системами автоматизированного перевода (TRADOS). В задачи курса входит обсуждение понятий эквивалентности / адекватности перевода, стратегии перевода лексических единиц разных групп, приёмов синтаксического перевода, социолингвистических и прагматических

В задачи курса входит обсуждение понятий эквивалентности / адекватности перевода, стратегии перевода лексических единиц разных групп, приёмов синтаксического перевода, социолингвистических и прагматических.

Для изучения дисциплины необходимы знания, умения и компетенции, полученные обучающимися в результате изучения таких лингвистических дисциплин, как практический курс основного языка, углубленный курс основного иностранного языка, теория и практика перевода, практика перевода. Место учебной дисциплины – в системе профессионально ориентированных курсов, которые обеспечивают подготовку студентов к будущей профессиональной деятельности переводчика.

3. Содержание рабочей программы (объем дисциплины, типы и виды учебных занятий, учебно-методическое обеспечение самостоятельной работы обучающихся)

Содержание рабочей программы представлено в Приложении № 1.

4 Фонд оценочных средств

4.1. Перечень компетенций с указанием этапов их формирования в процессе освоения образовательной программы. Описание показателей и критериев оценивания компетенций на различных этапах их формирования, описание шкал оценивания

ОПК- 5 – Способность свободно владеть основным изучаемым языком в его литературной форме, базовыми методами и приемами различных типов устной и письменной коммуникации на данном языке.

Этап (уровень) освоения компетенции	Планируемые результаты обучения (показатели достижения заданного уровня освоения компетенций)	Критерии оценивания результатов обучения	
		«Зачтено»	«Не зачтено»
Первый этап (уровень)	Знать лексическую и грамматическую систему изучаемого языка в литературном варианте	Обучающийся знает лексическую и грамматическую систему изучаемого языка в литературном варианте	Обучающийся не знает лексическую и грамматическую систему изучаемого языка в литературном варианте
Второй этап (уровень)	Уметь руководствоваться научным стилем при переводе спец.текстов	Обучающийся умеет руководствоваться научным стилем при переводе спец.текстов.	Обучающийся не умеет руководствоваться научным стилем при переводе спец.текстов
Третий этап (уровень)	Владеть терминологической лексикой и использовать ее при переводе различных спец.текстов	Обучающийся владеет терминологической лексикой и использует ее при переводе различных спец.текстов	Обучающийся не владеет терминологической лексикой и не использует ее при переводе различных спец.текстов

ПК- 2 – Способность проводить под научным руководством локальные исследования на основе существующих методик в конкретной узкой области филологического знания с формулировкой аргументированных умозаключений и выводов.

Этап (уровень)	Планируемые результаты	Критерии оценивания результатов обучения

		«Зачтено»	«Не зачтено»
Первый этап (уровень)	Знать основные методики исследования в области филологического знания	Обучающийся знает основные методики исследования в области филологического знания	Обучающийся не знает основные методики исследования в области филологического знания
Второй этап (уровень)	Уметь формулировать аргументированные умозаключения и выводы.	Обучающийся умеет формулировать аргументированные умозаключения и выводы.	Обучающийся не умеет формулировать аргументированные умозаключения и выводы.
Третий этап (уровень)	Владеть специальными навыками проведения локальных исследований	Обучающийся владеет специальными навыками проведения локальных исследований	Обучающийся не владеет специальными навыками проведения локальных исследований

Показатели сформированности компетенций.

Критериями оценивания являются баллы, выставленные преподавателем за виды деятельности (оценочные средства) по итогам изучения модулей (разделов дисциплины), перечисленные в рейтинг-плане дисциплины (текущий контроль – максимум 50 баллов; рубежный контроль – максимум 50 баллов, поощрительные баллы – максимум 10).

Шкала оценивания:

зачтено – от 60 до 110 рейтинговых баллов (включая 10 поощрительных баллов),

не зачтено – от 0 до 59 рейтинговых баллов.

4.2. Типовые контрольные задания или иные материалы, необходимые для оценки знаний, умений, навыков и опыта деятельности, характеризующих этапы

формирования компетенций в процессе освоения образовательной программы. Методические материалы, определяющие процедуры оценивания знаний, умений, навыков и опыта деятельности, характеризующих этапы формирования компетенций

Этапы освоения	Результаты обучения	Компетенция	Оценочные средства
1-й этап Знания	1 Свободное знание языковой системы изучаемого языка в его литературной норме	ОПК-5	групповой опрос, письменная контрольная работа, индивидуальное задание
	2.Знание приемов проведения локальных исследований	ПК-2	групповой опрос, письменная контрольная работа, индивидуальное задание
	3.Знание по проведению научных исследований	ПК-2	групповой опрос, письменная контрольная работа, индивидуальное задание
2-й этап Умения	1.Умение руководствоваться полученными знаниями при сборе языкового материала	ОПК- 5	групповой опрос, письменная контрольная работа, индивидуальное задание
	2.Умение аргументировать и делать выводы по проведенному исследованию	ПК-2	групповой опрос, письменная контрольная работа, индивидуальное задание
3-й этап Владеть навыками	1. Владение навыками устной и письменной коммуникации	ОПК--5	групповой опрос, письменная контрольная работа, индивидуальное задание
	2. Владение навыками проведения локальных исследований на основе существующих методик в конкретной узкой области филологического знания с формулировкой аргументированных умозаключений и выводов.	ПК-2	групповой опрос, письменная контрольная работа, индивидуальное задание

Критерии итоговой оценки знаний, умений и навыков обучающегося по дисциплине «перевод спец.текст»:

оценка «***зачтено***» выставляется студенту, показавшему всесторонние, систематизированные, глубокие знания учебной программы дисциплины по теории и умение применять их на практике при осуществлении перевода спец.текста;

оценка «***не зачтено»*** выставляется студенту, который не знает большей части основного содержания теории учебной программы дисциплины, допускает ошибки при переводе спец.текста

Групповой опрос

Вопросы для группового устного опроса, включая рубежную письменную контрольную работу, соотносятся с темами занятий по практике перевода.

Модуль 1.Специальные термины.

1) Специальные термины, работа со специальными словарями
2) Понятие термин, его определение
3) Род, число, их влияние на выбор слова
4) Сокращения в специальных текстах
5) Синонимия и терминология
5) Специальные словари, методика работы со словарями

.

Задание по модулю1.

Переведите на французский язык, обращая внимание на выбор терминов и реалий.

Современная биология неотделима от концепции биологической эволюции. Как сказал один из крупнейших биологов-теоретиков XX века Феодосий Григорьевич Добржанский (1900–1975), «ничто в биологии не имеет смысла кроме как в свете эволюции» . Мировое научное сообщество обоснованно считает, что имеющиеся доказательства эволюции настолько неопровержимы и всеобъемлющи, что отрицать факт биологической эволюции, оставаясь в рамках науки, сегодня уже невозможно. К каждому отдельному примеру или аргументу всегда можно при большом желании придраться (этим и занимаются антиэволюционисты, часто не совсем точно именуемые креационистами — люди, отвергающие научную концепцию эволюции), но с научными представлениями об эволюции согласуются миллионы фактов. Эволюция придает смысл, логику и стройность всему гигантскому массиву накопленных биологией знаний.

Модуль 2. Лексико-грамматические особенности при переводе спец.текстов.

1 Выбор терминов при переводе спец.текстов

2.Грамматические особенности перевода спец.текстов.

3.Специальные грамматические обороты, необходимые при переводе специальных текстов

4.Прагматический аспект специального перевода.

Модуль 2. Переведите на французский язык, обращая внимание на лексико-грамматические особенности текстов:

Однако то, что очевидно специалистам, далеко не всегда очевидно людям, не занимающимся наукой профессионально. К сожалению, антиэволюционистская пропаганда продолжает находить отклик в сердцах многих далеких от биологии людей. Этому есть целый ряд причин, в том числе психологических. Например, многим кажется, что происхождение от обезьян умаляет человеческое достоинство. По мнению ряда психологов, живучесть креационизма отчасти связана с врожденными особенностями человеческой психики. В частности, людям, особенно в детстве, свойственна так называемая «неупорядоченная телеология» — склонность приписывать некую изначальную цель всем объектам окружающего мира (тучи существуют, чтобы шел дождик, а львы — чтобы смотреть на них в зоопарке.

Помимо врожденных психологических особенностей, распространению креационизма и других ненаучных и лженаучных представлений и суеверий способствует и распространение демократических ценностей. Как это часто бывает, люди начинают применять законы и правила, справедливые и уместные в рамках определенного круга явлений, далеко за пределами области их применимости. Что хорошо для политики и социальных отношений, не обязательно хорошо для науки. В науке нельзя ни решать вопросы всеобщим голосованием, ни рассматривать любые точки зрения как изначально равноправные, ни считать одинаково весомыми мнения экспертов и дилетантов . Это особенно актуально для биологии.

Критерии оценки (в баллах)для группового устного опроса:

- 10 баллов выставляется студенту, показавшему всесторонние, глубокие знания по предмету" перевод спецтекстов" свободное и правильное обоснование проблемных ситуаций при выборе варианта перевода;
- 5 баллов выставляется студенту, показавшему не достаточно глубокие знания по практике перевода, не умеющему свободно и в полной мере аргументировано обосновать проблемную ситуацию и выбор варианта перевода;
- 0 баллов выставляется студенту, который не умеет правильно переводить, допускает грубые ошибки на лексическом и грамматическом уровне.

Примерный текст для перевода для рубежной письменной контрольной работы.

1. Ботаника — наука о растениях. Название этой науки происходит от греческого слова „ботане“, что значит „зелень, трава, растение“. Ботаника изучает жизнь растений, их

внутреннее и внешнее строение, распространение растений на поверхности земного шара, взаимосвязь растений с окружающей природой и друг с другом.

2.Ритмика экспрессивной речи ни в одном языке и ни при каких условиях не может оказаться тождественной ритмической организацией нейтральной речи. Увеличение числа пауз и их протяжённости, неустойчивый темп, эмфатические ударения, специфическая сегментация, более контрастная мелодика, удлинение сонантов, шипящих, затянутая выдержка смычки у взрывных, волюнтативная растяжка гласных, влияющие на соотношение длительности ударного и безударного слогов в ритмогруппе, нарушают господствующие в языке ритмические тенденции.
3.Глицерин – это органическое соединение, трехатомный спирт алимфатического ряда, сиропообразная бесцветная жидкость, которую получают омылением жиров или синтетическим способом. Глицерин применяется в производстве взрывчатых веществ и синтетических смол.

Критерии оценки (в баллах)рубежной письменной контрольной работы:

- 10 баллов выставляется студенту, показавшему всесторонние, систематизированные, глубокие знания учебной программы модуля и умение применять их на практике при решении конкретных задач перевода;
- 5 баллов выставляется студенту, показавшему не достаточно глубокое владение техникой перевода спец.текста, не умеющему в полной мере аргументировано обосновать решение конкретных задач перевода;
- 0 баллов выставляется студенту, который допускает грубые ошибки при переводе спец.текста.

Примерные темы индивидуальных заданий:

1) Выполните перевод биологического текста с составлением словаря.
2) Выполнит перевод медицинского текста с составлением словаря
3) Определите специфику перевода технического текста.
4) Определите прагматику перевода деловой переписки

Индивидуальные задания выполняются в форме краткого устного сообщения (доклада) и оцениваются поощрительными баллами.

Критерии оценки (в баллах)для индивидуальных заданий:

- 30 баллов выставляется студенту, продемонстрировавшему самостоятельное, всестороннее, систематизированное, глубокое раскрытие темы, свободное владение материалом;
- 15 баллов выставляется студенту, показавшему не достаточно самостоятельное и глубокое понимание темы, не умеющему свободно представить материал;

- 0 баллов выставляется студенту, который не понимает большей части основного содержания сообщения, не способен ясно, последовательно представить материал.

4.3.Рейтинг-план дисциплины

Рейтинг-план дисциплины представлен в приложении 2.

5.Учебно-методическое и информационное обеспечение дисциплины руководствоваться соответствующим теме научным стилем при переводе спец.текстов

5.1. Перечень основной и дополнительной учебной литературы, необходимой для освоения дисциплины"Перевод спец.текстов"

Основная литература:

1. Редозубов К.Н. Технический перевод в школе - .Москва.Просвещение.1982.-186с.

(абонемент№5, 3 экземпляра).

2.Шарло, Г. Методы аналитической химии. Количественный анализ неорганических соединений / Г. Шарло ; пер. с фр., доп. и общ. ред. Ю.Ю. Лурье. - Москва ; Ленинград : Издательство "Химия", 1965. - 975 с. - ISBN 978-5-4458-4821-9 ; То же [Электронный ресурс]. - URL: http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=220926(04.05.2019).

Дополнительная литература:

1.Головина, Е.В. Практика перевода специального текста. Практикум : учебное пособие / Е.В. Головина ; Министерство образования и науки Российской Федерации. - Оренбург : ОГУ, 2015. - 108 с. - Библиогр. в кн. - ISBN 978-5-7410-1298-7 ; То же [Электронный ресурс]. - URL: http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=438999 (04.05.2019).

2. Гак В.Г., .Григорьев Б.Б. Теория и практика перевода. М.:интердиалект.1997.-454с.

(абонемент №5. 15 экземпляров).

5.2. Перечень ресурсов информационно-телекоммуникационной сети «Интернет» и программного обеспечения, необходимых для освоения дисциплины "Перевод спец.текстов"

1. http://www.en101trainer.com/ondex.php?pid=758 Теория перевода: задачи и методы

2. http://www.glossary.ru Переводческие трансформации

3. сайты ведущих российских и зарубежных филологических интернет-порталов.

4.Windows 8 Russian. Windows Professional 8 Russian Upgrade. Договор № 104 от 17.06.2013 г. Лицензии бессрочные

5. MicrosoftOfficeStandard 2013 Russian. Договор № 114 от 12.11.2014 г. Лицензии бессрочные

6.Материально-техническая база, необходимая для осуществления образовательного процесса по дисциплине " перевод спец.текстов"

Наименование специальных* помещений и помещений для самостоятельной работы	**Оснащенность специальных помещений и помещений для самостоятельной работы**	**Перечень лицензионного программного обеспечения. Реквизиты подтверждающего документа**
1. Учебная аудитория для проведения занятий семинарского типа: аудитория №30 (ул. Коммунистическая, д. 19, лит. А, А1)	Семинарские занятия	**Аудитория №30** Учебная мебель, учебно-наглядные пособия, доска **Аудитория №13** Учебная мебель, учебно-наглядные пособия, доска, учебно-методическая литература,

2. Учебная аудитория для проведения групповых и индивидуальных консультаций, учебная аудитория для текущего контроля и промежуточной аттестации: аудитория №30 (ул. Коммунистическая, д. 19, лит. А, А1)	Групповые и индивидуальные консультации, текущий контроль и промежуточной аттестации	многофункциональное устройство – 1 шт., моноблоки − 2 шт. с выходом в Интернет,обеспечивающие доступ к электронной информационно-образовательной среде (ЭИОС) вуза, книжный фонд читального зала ФРГФ 1. Windows 8 Russian. Windows Professional 8 Russian Upgrade. Договор № 104 от 17.06.2013 г. Лицензии бессрочные 2. MicrosoftOfficeStandard 2013 Russian. Договор № 114 от 12.11.2014 г. Лицензии бессрочные
3. Помещения для самостоятельной работы: аудитория №13 (читальный зал) (ул. Коммунистическая, д. 19, лит. А, А1)	Самостоятельная работа	

Приложение № 1

МИНОБРНАУКИ РОССИИ

ФГБОУ ВО «БАШКИРСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ УНИВЕРСИТЕТ»

Факультет романо-германской филологии

СОДЕРЖАНИЕ РАБОЧЕЙ ПРОГРАММЫ

дисциплины перевод спец.текстов (4семестр,зачет)

(наименование дисциплины)

очная

форма обучения

Вид работы	**Объем дисциплины**
Общая трудоемкость дисциплины (ЗЕТ / часов)	2/72
Учебных часов на контактную работу с преподавателем:	16,2
лекций	
практических/ семинарских	16
лабораторных	
других (групповая, индивидуальная консультация и иные виды учебной деятельности, предусматривающие работу обучающихся с преподавателем) (ФКР)	0,2
Учебных часов на самостоятельную работу обучающихся (СР)	55,8
Учебных часов на подготовку к экзамену/зачету/дифференцированному зачету (Контроль)	

Форма(ы) контроля:

зачет 4 семестр

№ п/п	Тема и содержание	Форма изучения материалов: лекции, практические занятия, семинарские занятия, лабораторные работы, самостоятельная работа и трудоемкость (в часах)					Основная и дополнительная литература, рекомендуемая студентам (номера из списка)	Задания по самостоятельной работе студентов	Форма текущего контроля успеваемости (коллоквиумы, контрольные работы, компьютерные тесты и т.п.)
		Всего	ЛК	ПР/СЕМ	ЛР	СРС			
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10
1.	Понятие спец.текст. Языковые особенности аспект перевода спец.текстов Прагматическая классификация текстов. Перевод спец.текста			6	-	15	Основная литература: 1-2 Доп. литература:1,2	изучение обязательной и доп. литературы, использование Интернет-ресурсов	групповой опрос, письменная контрольная работа, индивидуальное задание
2.	Лексические трансформации при переводе спец.текстов. Типы переводческих эквивалентов. Синонимически е серии и вариантность перевода.			4	-	15	Основная литература: 1, 2 Доп. литература: 1,2	изучение обязательной и доп. литературы, использование Интернет-ресурсов	групповой опрос, письменная контрольная работа, индивидуальное задание

3.	Грамматические вопросы перевода спец.текстов. Смысловой центр предложения.			4	-	15	Основная литература: 1, 2 Доп. литература:1,2	изучение обязательной и доп. литературы, использование Интернет-ресурсов	групповой опрос, письменная контрольная работа, индивидуальное задание
5	Уровни эквивалентности перевода. Формальный, смысловой, ситуационный эквиваленты. Редактирование переводов, составление аннотаций и рефератов			2		10,8	Основная литература: 1, 2 Доп. литература:1,2	изучение обязательной и доп. литературы, использование Интернет-ресурсов	групповой опрос, письменная контрольная работа, индивидуальное задание
	Итоговая работа								индивидуальное задание
	Всего часов:72			16		55,8			

Приложение № 2

Рейтинг-план дисциплины

Перевод спец.текстов

Профиль подготовки

Зарубежная филология (французский язык и литература, китайский язык)

3 курс,4 семестр (зачет)

Виды учебной деятельности студентов	Балл за конкретное задание	Число заданий за семестр	Баллы	
			Минимальный	Максимальный
Модуль 1 Языковые особенности перевода спец.текстов..(роль словарей при работе с терминами спец.текстов)				
Текущий контроль				
1. Аудиторная работа (групповой опрос)	10	1	0	10
2. Индивидуальное задание	30	1	0	30
Рубежный контроль				
1. Письменная контрольная работа	10	1	0	10
Итоговый балл за модуль 1	50		0	50
Модуль 2. Лексические и Грамматические аспекты перевода спец.текстов				
Текущий контроль				
1. Аудиторная работа (групповой опрос)	10	1	0	10
2. Индивидуальное задание	30	1	0	30
Рубежный контроль				
1. Письменная контрольная работа	10	1	0	10
Итоговый балл за модуль 2	50		0	50
Итого (Модули 1-2)	100		0	100
Поощрительные баллы				
Выступление с сообщением на конференции	5	2	0	10
Итого			0	110
Посещаемость (баллы вычитаются из общей суммы набранных баллов)				
Посещение практических занятий			0	-6